

《四级翻译训练题及答案：华佗》

英语四级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为[四级翻译](#)不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。



四级翻译：华佗

华佗是中国东汉(the Eastern Period)和三国时期(the Three Kingdoms Period)著名的医生。他擅长各个医学领域，尤其是外科手术。他被后人称为“外科圣手”(Surgeon Master)”和“外科鼻祖(Founder of Surgery)”。他是一个受过良好教育的人，熟悉古典文学。然而，他拒绝了高官的推荐，决定做一名给老百姓治病的医生。他在开处方和治疗疾病方面技术精湛。此外，他的名字总是和外科手术相联系，因为他被认为是中国第一个外科医生。

参考译文：

Hua Tuo was a famous physician during the Eastern Han Dynasty and the Three Kingdoms Period in China. He excelled in various medical fields, particularly in surgery.

He is hailed as the "Surgeon Master" and the "Founder of Surgery" by later generations. He was an educated man who was familiar with classical literature. However, he declined the recommendation of high-ranking officials and decided to become a doctor treating common people. He was skilled in prescribing medicine and treating diseases. Additionally, his name is often associated with surgery as he is considered the first surgeon in China.

翻译重点词汇：

hua tuo : 华佗

physician : 医生

eastern han dynasty : 东汉

three kingdoms period : 三国时期

excel in : 擅长

surgery : 外科手术

surgeon master : 外科圣手

founder of surgery : 外科鼻祖

educated : 受过教育的

classical literature : 古典文学

decline : 拒绝

recommendation : 推荐

treat : 治疗

common people : 老百姓

prescribe medicine : 开处方

associate with : 与...相关联

first surgeon : 第一个外科医生

